

Journals

No. 214

Thursday, May 14, 2015

10:00 a.m.

Journaux

N^o 214

Le jeudi 14 mai 2015

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Special Report of the Information Commissioner entitled "Investigation into an access to information request for the Long-gun Registry", pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, s. 39(1). — Sessional Paper No. 8560-412-734-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport spécial du Commissaire à l'information intitulé « Enquête sur une demande d'accès à l'information concernant le registre des armes d'épaule », conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, art. 39(1). — Document parlementaire n^o 8560-412-734-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Clement (President of the Treasury Board):

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence le Gouverneur général, présenté par M. Clement (président du Conseil du Trésor) :

Message on Estimates

Message relatif aux crédits

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (A) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2016 and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (A) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

Mr. Clement (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (A), 2015-16" (USB key included). — Sessional Paper No. 8520-412-182.

M. Clement (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (A) 2015-2016 » (clé USB incluse). — Document parlementaire n^o 8520-412-182.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2016, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

(1) To the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

1) Au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Canadian High Arctic Research Station, Vote 3a

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1a, 5a et 10a

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1a, 5a and 10a	Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique, crédit 3a
(2) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food Agriculture and Agri-Food, Votes 5a and 10a	2) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire Agriculture et Agroalimentaire, crédits 5a et 10a
(3) To the Standing Committee on Canadian Heritage National Arts Centre Corporation, Vote 1a National Museum of Science and Technology, Vote 1a	3) Au Comité permanent du patrimoine canadien Musée national des sciences et de la technologie, crédit 1a Société du Centre national des Arts, crédit 1a
(4) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development Canadian Environmental Assessment Agency, Vote 1a Environment, Votes 1a, 5a and 10a Parks Canada Agency, Vote 1a	4) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable Agence canadienne d'évaluation environnementale, crédit 1a Agence Parcs Canada, crédit 1a Environnement, crédits 1a, 5a et 10a
(5) To the Standing Committee on Finance Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada, Vote 1a	5) Au Comité permanent des finances Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, crédit 1a
(6) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans Fisheries and Oceans, Votes 1a, 5a and 10a	6) Au Comité permanent des pêches et des océans Pêches et Océans, crédits 1a, 5a et 10a
(7) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates Governor General, Vote 1a Public Works and Government Services, Votes 1a and 5a Treasury Board Secretariat, Vote 1a	7) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires Gouverneur général, crédit 1a Secrétariat du Conseil du Trésor, crédit 1a Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1a et 5a
(8) To the Standing Committee on Health Canadian Food Inspection Agency, Votes 1a and 5a Canadian Institutes of Health Research, Vote 5a	8) Au Comité permanent de la santé Agence canadienne d'inspection des aliments, crédits 1a et 5a Instituts de recherche en santé du Canada, crédit 5a
(9) To the Standing Committee on Industry, Science and Technology Canadian Space Agency, Votes 1a and 5a Industry, Votes 1a, 5a and 10a National Research Council of Canada, Votes 1a, 5a and 10a Natural Sciences and Engineering Research Council, Vote 5a Social Sciences and Humanities Research Council, Vote 5a Statistics Canada, Vote 1a	9) Au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie Agence spatiale canadienne, crédits 1a et 5a Conseil de recherches en sciences humaines, crédit 5a Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédit 5a Conseil national de recherches du Canada, crédits 1a, 5a et 10a Industrie, crédits 1a, 5a et 10a Statistique Canada, crédit 1a
(10) To the Standing Committee on Justice and Human Rights Commissioner for Federal Judicial Affairs, Votes 1a and 5a Justice, Votes 1a and 5a Office of the Director of Public Prosecutions, Vote 1a	10) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne Bureau du directeur des poursuites pénales, crédit 1a Commissaire à la magistrature fédérale, crédits 1a et 5a Justice, crédits 1a et 5a
(11) To the Standing Committee on National Defence National Defence, Votes 1a and 5a	11) Au Comité permanent de la défense nationale Défense nationale, crédits 1a et 5a
(12) To the Standing Committee on Natural Resources Atomic Energy of Canada Limited, Vote 1a	12) Au Comité permanent des ressources naturelles Énergie atomique du Canada limitée, crédit 1a

- | | |
|---|--|
| Natural Resources, Votes 1a and 5a | Ressources naturelles, crédits 1a et 5a |
| (13) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs | 13) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre |
| House of Commons, Vote 1a | Chambre des communes, crédit 1a |
| (14) To the Standing Committee on Public Safety and National Security | 14) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale |
| Canada Border Services Agency, Votes 1a and 5a | Agence des services frontaliers du Canada, crédits 1a et 5a |
| Canadian Security Intelligence Service, Vote 1a | Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada, crédit 1a |
| Correctional Service of Canada, Vote 5a | Commission des libérations conditionnelles du Canada, crédit 1a |
| Parole Board of Canada, Vote 1a | Gendarmerie royale du Canada, crédits 1a et 5a |
| Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1a and 5a | Sécurité publique et Protection civile, crédits 1a et 5a |
| Royal Canadian Mounted Police, Votes 1a and 5a | Service canadien du renseignement de sécurité, crédit 1a |
| Royal Canadian Mounted Police External Review Committee, Vote 1a | Service correctionnel du Canada, crédit 5a |
| (15) To the Standing Committee on the Status of Women | 15) Au Comité permanent de la condition féminine |
| Office of the Co-ordinator, Status of Women, Votes 1a and 5a | Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme, crédits 1a et 5a |
| (16) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities | 16) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités |
| Marine Atlantic Inc., Vote 1a | Autorité du Pont Windsor-Détroit, crédit 1a |
| Office of Infrastructure of Canada, Votes 1a and 5a | Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 1a et 5a |
| The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc., Vote 1a | Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc., crédit 1a |
| Transport, Vote 5a | Marine Atlantique S.C.C., crédit 1a |
| VIA Rail Canada Inc., Vote 1a | Transports, crédit 5a |
| Windsor-Detroit Bridge Authority, Vote 1a | VIA Rail Canada Inc., crédit 1a |
| (17) To the Standing Committee on Veterans Affairs | 17) Au Comité permanent des anciens combattants |
| Veterans Affairs, Votes 1a and 5a | Anciens combattants, crédits 1a et 5a |

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Leitch (Minister of Labour) laid upon the Table, — Copy of the Convention concerning Minimum Age for Admission to Employment, and Explanatory Memorandum, dated June 26, 1973. — Sessional Paper No. 8532-412-58.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Leitch (ministre du Travail) dépose sur le Bureau, — Copie de la Convention concernant l'âge minimum d'admission à l'emploi, et Note explicative, en date du 26 juin 1973. — Document parlementaire n° 8532-412-58.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 412-5281 and 412-5282 concerning security information. — Sessional Paper No. 8545-412-157-02;

— n^{os} 412-5281 et 412-5282 au sujet des renseignements de sécurité. — Document parlementaire n° 8545-412-157-02;

— No. 412-5288 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-412-7-42;

— n° 412-5288 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-412-7-42;

— Nos. 412-5306 and 412-5307 concerning firearms. — Sessional Paper No. 8545-412-120-07.

— n^{os} 412-5306 et 412-5307 au sujet des armes à feu. — Document parlementaire n° 8545-412-120-07.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the Sixth Report of the Committee (Main Estimates 2015-16 — Votes 1 and 5 under OFFICE OF THE CO-ORDINATOR, STATUS OF WOMEN). — Sessional Paper No. 8510-412-234.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 59*) was tabled.

Mr. Kent (Thornhill), from the Standing Committee on National Defence, presented the 12th Report of the Committee (Main Estimates 2015-16 — Vote 1 under COMMUNICATIONS SECURITY ESTABLISHMENT, Vote 1 under MILITARY GRIEVANCES EXTERNAL REVIEW COMMITTEE, Vote 1 under MILITARY POLICE COMPLAINTS COMMISSION, Votes 1, 5 and 10 under NATIONAL DEFENCE and Vote 1 under OFFICE OF THE COMMUNICATIONS SECURITY ESTABLISHMENT COMMISSIONER). — Sessional Paper No. 8510-412-235.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 59*) was tabled.

Mr. Wallace (Burlington), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 21st Report of the Committee (Main Estimates 2015-16 — Vote 1 under ADMINISTRATIVE TRIBUNALS SUPPORT SERVICE OF CANADA, Vote 1 under CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION, Votes 1 and 5 under COMMISSIONER FOR FEDERAL JUDICIAL AFFAIRS, Vote 1 under COURTS ADMINISTRATION SERVICE, Votes 1 and 5 under JUSTICE, Vote 1 under OFFICE OF THE DIRECTOR OF PUBLIC PROSECUTIONS and Vote 1 under SUPREME COURT OF CANADA). — Sessional Paper No. 8510-412-236.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 75 and 76*) was tabled.

Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), from the Standing Committee on Official Languages, presented the Fourth Report of the Committee (Main Estimates 2015-16 — Vote 1 under OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES). — Sessional Paper No. 8510-412-237.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 46*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That, in the opinion of the House, and in advance of the 20th anniversary of the Srebrenica genocide on July 11, 2015, Parliament should: (a) reaffirm support for former motion M-416 passed by the House of Commons on October 19, 2010, which recognized July 11 annually as Srebrenica Remembrance Day in Canada; and (b) include the Srebrenica genocide and Srebrenica Remembrance Day as part of the Genocide Remembrance, Condemnation, and Awareness Month every April going forward, as supported by the House in motion M-587 passed by Parliament April 24, 2015.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), du Comité permanent de la condition féminine, présente le sixième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2015-2016 — crédits 1 et 5 sous la rubrique BUREAU DE LA COORDONNATRICE DE LA SITUATION DE LA FEMME). — Document parlementaire n° 8510-412-234.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 59*) est déposé.

M. Kent (Thornhill), du Comité permanent de la défense nationale, présente le 12^e rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2015-2016 — crédit 1 sous la rubrique BUREAU DU COMMISSAIRE DU CENTRE DE LA SÉCURITÉ DES TÉLÉCOMMUNICATIONS, crédit 1 sous la rubrique CENTRE DE LA SÉCURITÉ DES TÉLÉCOMMUNICATIONS, crédit 1 sous la rubrique COMITÉ EXTERNE D'EXAMEN DES GRIEFS MILITAIRES, crédit 1 sous la rubrique COMMISSION D'EXAMEN DES PLAINTES CONCERNANT LA POLICE MILITAIRE et crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE). — Document parlementaire n° 8510-412-235.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 59*) est déposé.

M. Wallace (Burlington), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 21^e rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2015-2016 — crédit 1 sous la rubrique BUREAU DU DIRECTEUR DES POURSUITES PÉNALES, crédits 1 et 5, sous la rubrique COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE, crédit 1 sous la rubrique COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE, crédit 1 sous la rubrique COUR SUPRÊME DU CANADA, crédits 1 et 5 sous la rubrique JUSTICE, crédit 1 sous la rubrique SERVICE ADMINISTRATIF DES TRIBUNAUX JUDICIAIRES et crédit 1 sous la rubrique SERVICE CANADIEN D'APPUI AUX TRIBUNAUX ADMINISTRATIFS). — Document parlementaire n° 8510-412-236.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 75 et 76*) est déposé.

M. Chong (Wellington—Halton Hills), du Comité permanent des langues officielles, présente le 12^e rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2015-2016 — crédit 1 sous la rubrique COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES). — Document parlementaire n° 8510-412-237.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 46*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, de l'avis de la Chambre, et en prévision du XX^e anniversaire du génocide de Srebrenica le 11 juillet 2015, le Parlement devrait : a) réaffirmer son appui à l'égard de l'ancienne motion M-416 adoptée par la Chambre des communes le 19 octobre 2010, qui a reconnu le 11 juillet comme Jour commémoratif de Srebrenica dans tout le Canada; b) intégrer le génocide de Srebrenica et le Jour commémoratif de Srebrenica au Mois de la commémoration, de la condamnation et de la prévention du génocide qui sera

désormais souligné chaque mois d'avril, comme l'a appuyé la Chambre dans la motion M-587 adoptée par le Parlement le 24 avril 2015.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-5682);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning the elderly (No. 412-5683);

— by Mr. Valeriot (Guelph), five concerning the grain industry (Nos. 412-5684 to 412-5688);

— by Mr. Ashfield (Fredericton), one concerning the grain industry (No. 412-5689);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning the tax system (No. 412-5690) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-5691);

— by Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-5692);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Old Age Security benefits (No. 412-5693);

— by Mr. Braid (Kitchener—Waterloo), one concerning the grain industry (No. 412-5694);

— by Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-5695);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning health care services (No. 412-5696) and one concerning climate change (No. 412-5697);

— by Ms. Jones (Labrador), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-5698).

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Oliver (Minister of Finance), moved, — That, in relation to Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures, not more than two further sitting days shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the second day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-5682);

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), une au sujet des personnes âgées (n° 412-5683);

— par M. Valeriot (Guelph), cinq au sujet de l'industrie céréalière (nos 412-5684 à 412-5688);

— par M. Ashfield (Fredericton), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5689);

— par M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet du système fiscal (n° 412-5690) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-5691);

— par M. Cannan (Kelowna—Lake Country), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-5692);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 412-5693);

— par M. Braid (Kitchener—Waterloo), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5694);

— par M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-5695);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des services de santé (n° 412-5696) et une au sujet des changements climatiques (n° 412-5697);

— par M^{me} Jones (Labrador), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-5698).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Oliver (ministre des Finances), propose, — Que, relativement au projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures, au plus deux jours de séance supplémentaires soient accordés aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement le deuxième jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 404 — Vote n° 404)

YEAS: 136, NAYS: 105

POUR : 136, CONTRE : 105

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anderson	Ashfield
Barlow	Bateman	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Eglski	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Fletcher
Galipeau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Fundy Royal)	Norlock
Obhrai	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Payne	Perkins	Poilievre
Preston	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Valcourt
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 136

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Bélanger	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brisson	Brousseau
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Côté	Cullen	Cuzner	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)

Dusseault	Easter	Eyking	Footé
Freeman	Fry	Garneau	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hyer	Jones	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel
Nash	Nunez-Melo	Papillon	Péclat
Pilon	Quach	Rafferty	Rathgeber
Regan	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Toone	Valeriote
Vaughan — 105			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures, because it:

- (a) fails to support working- and middle-class families through the introduction of affordable childcare and a \$15-per-hour federal minimum wage;
- (b) imposes wasteful and unfair income-splitting measures which primarily benefit the wealthy and offer nothing to 85% of Canadian families;
- (c) fails to protect interns against workplace sexual harassment or unreasonable hours of work;
- (d) implements expanded Tax-Free Savings Account measures which benefit the wealthiest households while leaving major fiscal problems to our grandchildren;
- (e) rolls a separate, stand-alone, and supportable piece of legislation concerning Canada’s veterans into an omnibus bill that contains vastly unrelated, unsupportable measures; and

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'il :

- a) n'appuie pas les familles de travailleurs et de la classe moyenne puisqu'il n'offre pas de services de garderie abordables et ne fixe pas un salaire minimum fédéral de 15 \$ l'heure;
- b) impose un régime inutile et injuste de fractionnement du revenu qui profitera principalement aux plus riches et qui n'offre rien à 85 % des familles canadiennes;
- c) ne protège pas les stagiaires contre le harcèlement sexuel en milieu de travail ou les heures de travail déraisonnables;
- d) prévoit l'augmentation du plafond des cotisations au compte d'épargne libre d'impôt qui ne profitera qu'aux ménages les plus riches et léguera des problèmes fiscaux à nos petits-enfants;
- e) intègre un projet de loi distinct, autonome et qui mérite d'être appuyé concernant les anciens combattants du Canada à un projet de loi omnibus contenant des mesures qui n'ont rien à voir avec le budget et qui ne peuvent pas être appuyées;

(f) attacks the right to free and fair collective bargaining for hundreds of thousands of Canadian workers.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

VACANCIES

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Barrie, in the Province of Ontario, by reason of the resignation of Mr. Patrick Brown, and that, pursuant to paragraph 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, earlier today, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures, because it:

(a) fails to support working- and middle-class families through the introduction of affordable childcare and a \$15-per-hour federal minimum wage;

(b) imposes wasteful and unfair income-splitting measures which primarily benefit the wealthy and offer nothing to 85% of Canadian families;

(c) fails to protect interns against workplace sexual harassment or unreasonable hours of work;

(d) implements expanded Tax-Free Savings Account measures which benefit the wealthiest households while leaving major fiscal problems to our grandchildren;

f) attaque le droit de centaines de milliers de travailleurs canadiens à la négociation libre et équitable. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VACANCES

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Barrie, dans la province de l'Ontario, à la suite de la démission de M. Patrick Brown, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au Directeur général des élections, plus tôt aujourd'hui, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'il :

a) n'appuie pas les familles de travailleurs et de la classe moyenne puisqu'il n'offre pas de services de garderie abordables et ne fixe pas un salaire minimum fédéral de 15 \$ l'heure;

b) impose un régime inutile et injuste de fractionnement du revenu qui profitera principalement aux plus riches et qui n'offre rien à 85 % des familles canadiennes;

c) ne protège pas les stagiaires contre le harcèlement sexuel en milieu de travail ou les heures de travail déraisonnables;

d) prévoit l'augmentation du plafond des cotisations au compte d'épargne libre d'impôt qui ne profitera qu'aux ménages les plus riches et léguera des problèmes fiscaux à nos petits-enfants;

(e) rolls a separate, stand-alone, and supportable piece of legislation concerning Canada's veterans into an omnibus bill that contains vastly unrelated, unsupportable measures; and

(f) attacks the right to free and fair collective bargaining for hundreds of thousands of Canadian workers.”.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-542, An Act to establish a National Urban Workers Strategy.

Mr. Cash (Davenport), seconded by Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), one concerning euthanasia (No. 412-5699).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:00 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:29 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

e) intègre un projet de loi distinct, autonome et qui mérite d’être appuyé concernant les anciens combattants du Canada à un projet de loi omnibus contenant des mesures qui n’ont rien à voir avec le budget et qui ne peuvent pas être appuyées;

f) attaque le droit de centaines de milliers de travailleurs canadiens à la négociation libre et équitable. ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 heures, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-542, Loi prévoyant l'établissement d'une stratégie nationale sur les travailleurs urbains.

M. Cash (Davenport), appuyé par M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), une au sujet de l'euthanasie (n° 412-5699).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 heures, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 29, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.